

31972R2864

31.12.1972.

EIROPAS KOPIENU OFICIĀLAIS VĒSTNESIS

L 306/1

PADOMES REGULA (EEK) Nr. 2864/72
(1972. gada 19. decembris),
ar ko groza Regulu (EEK) Nr. 1408/71 par sociālā nodrošinājuma sistēmu piemērošanu darbiniekiem un viņu ģimenēm, kas pārvietojas Kopienā

EIROPAS KOPIENU PADOME,

ņemot vērā Līgumu par jauno dalībvalstu pievienošanu Eiropas Ekonomikas kopienai un Eiropas Atomenerģijas kopienai ⁽¹⁾, kas parakstīts 1972. gada 22. janvārī, un jo īpaši tam pievienotā akta 153. pantu,

ņemot vērā Komisijas priekšlikumu,

tā kā saskaņā ar Pievienošanās akta 30. pantu Padomes 1971. gada 14. jūnija Regula (EEK) Nr. 1408/71 ⁽²⁾ par sociālā nodrošinājuma sistēmu piemērošanu darbiniekiem un viņu ģimenēm, kas pārvietojas Kopienā, kura grozīta ar Pievienošanās aktu, būtu jāpārveido atbilstīgi noteikumiem, kas izklāstīti minētā akta II pielikuma VII daļā,

IR PIEŅĒMUSI ŠO REGULU.

1. pants

Regulu (EEK) Nr. 1408/71 groza šādi.

1. Ar šādu tekstu aizstāj 1. panta s) punkta a) apakšpunktu:

“Dzīvesvietas laikposmi” ir tādi dzīvesvietas laikposmi, ko nosaka vai ko par tādiem atzīst tajos tiesību aktos, saskaņā ar kuriem tie pabeigti vai ir uzskatāmi par pabeigtiem.”

⁽¹⁾ OV speciālizlaidums, 27.3.1972, 5. lpp.

⁽²⁾ OV L 149, 5.7.1971, 2. lpp.

2. Ar šādu tekstu aizstāj 9. panta 2. punktu:

“Ja saskaņā ar kādas dalībvalsts tiesību aktiem pievienošanās brīvprātīgajai apdrošināšanai vai brīvprātīgajai tālākapdrošināšanai ir atkarīga no nosacījuma par apdrošināšanas stāžu, tad apdrošināšanas laikposmus vai dzīvesvietas laikposmus, kas pabeigti saskaņā ar citas dalībvalsts tiesību aktiem, ciktāl vajadzīgs, ņem vērā tā, it kā tie būtu pabeigti saskaņā ar pirmās valsts tiesību aktiem.”

3. Ar šādu tekstu aizstāj 18. panta virsrakstu un 1. punktu:

“Apdrošināšanas laikposmu vai nodarbinātības, vai dzīvesvietas laikposmu summēšana

1. Tādas dalībvalsts kompetentā institūcija, saskaņā ar kuras tiesību aktiem tiesību uz pabalstiem iegūšana, saglabāšana vai atgūšana ir atkarīga no nosacījuma par apdrošināšanas laikposmiem vai nodarbinātības vai dzīvesvietas laikposmiem, ciktāl nepieciešams, tādus apdrošināšanas laikposmus vai nodarbinātības vai dzīvesvietas laikposmus, kas ir pabeigti saskaņā ar kādas citas dalībvalsts tiesību aktiem, ņem vērā tā, it kā tie būtu laikposmi, kas pabeigti saskaņā ar tās pārziņā esošajiem tiesību aktiem.”

4. Ar šādu daļu papildina 19. panta 2. punktu:

“Ja ģimenes locekļi dzīvo tādā dalībvalstī, saskaņā ar kuras tiesību aktiem tiesības saņemt pabalstus natūrā nav atkarīgas no nosacījuma par apdrošināšanu vai nodarbinātību, tad pabalstus natūrā, ko tie saņem, uzskata par pabalstiem no tās institūcijas, kurā darba ņēmējs ir apdrošināts, ja vien laulātais vai persona, kas rūpējas par bērniem, neveic profesionālu darbību vai arodu minētajā dalībvalstī.”

5. Ar šādu tekstu aizstāj 27. pantu:

“Pensijas, kas saskaņā ar vairāku valstu tiesību aktiem maksājamas gadījumā, kad tiesības uz pabalstiem tiek izmantotas dzīvesvietas valstī

Pensionārs, kam ir tiesības saņemt pensiju saskaņā ar divu vai vairāku dalībvalstu tiesību aktiem, no kurām viena ir tā dalībvalsts, kurā viņš dzīvo, un kam ir tiesības uz pabalstiem saskaņā ar šīs pēdējās minētās dalībvalsts tiesību aktiem, attiecīgā gadījumā, ņemot vērā 18. panta un V pielikuma noteikumus, kopā ar saviem ģimenes locekļiem saņem šādus pabalstus no dzīvesvietas institūcijas un uz šīs institūcijas rēķina, tā, it kā viņš būtu tāds pensionārs, kura pensija ir maksājama vienīgi saskaņā ar pēdējās šē minētās dalībvalsts tiesību aktiem.”

6. Ar šādu tekstu aizstāj 28. panta 2. punkta b) apakšpunktu:

“b) ja pensionāram ir tiesības uz minētajiem pabalstiem saskaņā ar divu vai vairāku dalībvalstu tiesību aktiem, izmaksas sedz tās dalībvalsts kompetentā institūcija, kuras tiesību akti visilgāk attiekušies uz pensionāru; ja, piemērojot šo noteikumu, vairākas institūcijas kļūst atbildīgas par pabalstu izmaksām, izmaksas sedz tā institūcija, kuras pārziņā ir tiesību akti, kas uz šo pensionāru attiekušies visvēlāk.”

7. Pēc 28. panta pievieno šādu 28.a pantu:

“28.a pants

Pensijas, kuras izmaksājamas saskaņā ar vienas vai vairāku tādu dalībvalstu tiesību aktiem, kas nav dzīvesvietas valsts, ja tajā tiek izmantotas tiesības uz pabalstiem

Ja pensionārs, kurš ir tiesīgs saņemt pensiju vai pensijas saskaņā ar kādas dalībvalsts tiesību aktiem vai divu vai vairāku dalībvalstu tiesību aktiem, dzīvo tajā dalībvalstī, saskaņā ar kuras tiesību aktiem tiesības saņemt pabalstus natūrā nav atkarīgas no nosacījuma par apdrošināšanu vai nodarbinātību, kā arī nav izmaksājama pensija, tad izmaksas, kas saistītas ar viņa un viņa ģimenes locekļu saņemtiem pabalstiem natūrā, sedz tās dalībvalsts institūcija, kas ir

kompeteneta attiecībā uz pensijām, ko nosaka 28. panta 2. punktā izklāstītie noteikumi, ciktāl šis pensionārs un viņa ģimenes locekļi būtu tiesīgi saņemt šādus pabalstus saskaņā ar minētās institūcijas pārziņā esošajiem tiesību aktiem, ja viņi dzīvotu tajā dalībvalstī, kur atrodas šī institūcija.”

8. Ar šādu tekstu aizstāj 31. panta pirmo daļu:

“Pensionārs, kuram ir tiesības saņemt pensiju vai pensijas saskaņā ar vienas vai vairāku dalībvalstu tiesību aktiem un kuram ir arī tiesības saņemt pabalstus saskaņā ar kādas no šīm valstīm tiesību aktiem, kopā ar saviem ģimenes locekļiem, kuri uzturas tajā dalībvalstī, kas nav viņu dzīvesvietas valsts, saņem.”

9. Ar šādu tekstu aizstāj 33. pantu:

“33. pants

Iemaksas, kas jāveic pensionāriem

Institūcijai, kas ir atbildīga par pensijas maksāšanu un pieder tajai dalībvalstij, kuras tiesību akti paredz atskaitījumus no pensijas slimības un maternitātes iemaksām, ir tiesības veikt šādus atskaitījumus no šīs institūcijas izmaksājāmām pensijām, ko aprēķina saskaņā ar attiecīgajiem tiesību aktiem, ciktāl pabalstu izmaksas saskaņā ar 27., 28., 28.a, 29., 31. un 32. pantu ir jāsedz minētās dalībvalsts institūcijai.”

10. Iekļauj šādu III sadaļas 2. nodaļas 1. iedaļas virsrakstu:

“Darba ņēmēji, uz ko attiecas vienīgi tādi tiesību akti, saskaņā ar kuriem invaliditātes pabalstu summa ir atkarīga no apdrošināšanas laikposmu ilguma.”

11. Iekļauj šādu 37. panta 1. punktu:

“1. Darba ņēmējs, uz ko secīgi vai pārmaiņus attiekušies divu vai vairāku dalībvalstu tiesību akti un kas pabeidzis apdrošināšanas laikposmus vienīgi saskaņā ar tādiem tiesību aktiem, saskaņā ar kuriem invaliditātes pabalstu summa ir atkarīga no apdrošināšanas laikposmu ilguma, saņem pabalstus saskaņā ar 39. pantu. Šis pants neskar saskaņā ar 8. nodaļas noteikumiem piešķirtos pensiju palielinājumus vai papildinājumus attiecībā uz bērniem.”

12. Iekļauj šādu 38. panta virsrakstu un 1. punktu:

dienā. Ja saskaņā ar šiem tiesību aktiem pabalsta summa nav atkarīga no pabeigto laikposmu ilguma, tad šo summu pieņem par teorētisko summu, kas minēta šajā daļā.”

“Apdrošināšanas laikposmu summēšana

1. Tās dalībvalsts kompetentā institūcija, saskaņā ar kuras tiesību aktiem tiesību uz pabalstiem iegūšana, saglabāšana vai atgūšana ir atkarīga no apdrošināšanas stāža, ciktāl nepieciešams, apdrošināšanas laikposmus, kas ir pabeigti saskaņā ar kādas citas dalībvalsts tiesību aktiem, ņem vērā tā, it kā tie būtu pabeigti saskaņā ar tās tiesību aktiem.”

17. Šādi groza III sadaļas 4. nodaļu.

Atceļ 1. iedaļu un 51.a pantu. 2., 3. 4. un 5. iedaļa attiecīgi kļūst par 1., 2., 3. un 4. iedaļu.

18. Ar šādu tekstu aizstāj 64. pantu:

“64. pants

13. Ar šādu tekstu aizstāj 45. panta 1. punktu:

“Tādas dalībvalsts institūcija, saskaņā ar kuras tiesību aktiem tiesību uz pabalstiem iegūšana, saglabāšana vai atgūšana ir atkarīga no nosacījuma par apdrošināšanas laikposmiem vai dzīvesvietas laikposmiem, ciktāl nepieciešams, tādus apdrošināšanas laikposmus vai dzīvesvietas laikposmus, kas ir pabeigti saskaņā ar kādas citas dalībvalsts tiesību aktiem, ņem vērā tā, it kā tie būtu tādi laikposmi, kas pabeigti saskaņā ar tās pārziņā esošajiem tiesību aktiem.”

Apdrošināšanas laikposmu vai dzīvesvietas laikposmu summēšana

Tādas dalībvalsts institūcija, saskaņā ar kuras tiesību aktiem tiesību uz pabalstiem iegūšana, saglabāšana vai atgūšana ir atkarīga no nosacījuma par apdrošināšanas laikposmiem vai dzīvesvietas laikposmiem, ciktāl nepieciešams, tādus apdrošināšanas laikposmus vai dzīvesvietas laikposmus, kas ir pabeigti saskaņā ar kādas citas dalībvalsts tiesību aktiem, ņem vērā tā, it kā tie būtu pabeigti saskaņā ar tās pārziņā esošajiem tiesību aktiem.”

14. Atceļ 45. panta 4. punktu.

19. Ar šādu tekstu aizstāj 77. panta 2. punkta b) apakšpunkta ii) daļu:

15. Ar šādu tekstu aizstāj 46. panta 1. punkta pirmo daļu:

“1. Ja uz darba ņēmēju attiekušies kādas dalībvalsts tiesību akti un ja viņš atbilst nosacījumiem par tiesībām uz pabalstiem, un šajā nolūkā nav bijis nepieciešams piemērot 45. pantu, šīs dalībvalsts kompetentā institūcija saskaņā ar tās pārziņā esošajiem tiesību aktiem nosaka pabalsta summu, kas atbilst to apdrošināšanas laikposmu vai dzīvesvietas laikposmu kopējam ilgumam, kuri ņemami vērā saskaņā ar šādiem tiesību aktiem.”

“ii) citos gadījumos — saskaņā ar tiem tiesību aktiem, kuri uz viņu attiekušies visilgāk, ar noteikumu, ka, attiecīgā gadījumā ņemot vērā 79. panta 1. punkta a) apakšpunktu, tiesības uz vienu no i) daļā minētajiem pabalstiem ir iegūtas saskaņā ar šādiem tiesību aktiem; ja saskaņā ar šādiem tiesību aktiem nav iegūtas tiesības uz pabalstu, tad nosacījumus šādu tiesību iegūšanai saskaņā ar citu attiecīgo dalībvalstu tiesību aktiem izskata tādu apdrošināšanas laikposmu vai dzīvesvietas laikposmu ilgumu dilstošā secībā, kuri pabeigti saskaņā ar šo dalībvalstu tiesību aktiem.”

16. Ar šādu tekstu aizstāj 46. panta 2) punkta a) apakšpunktu:

“a) institūcija aprēķina teorētisko pabalsta summu, ko attiecīgā persona varētu pieprasīt, ja visi apdrošināšanas laikposmi vai dzīvesvietas laikposmi, kas pabeigti saskaņā ar dalībvalstu tiesību aktiem, kuri attiekušies uz darba ņēmēju, būtu pabeigti attiecīgajā valstī un saskaņā ar tās pārziņā esošajiem tiesību aktiem pabalsta piešķiršanas

20. Ar šādu tekstu aizstāj 78. panta 2. punkta b) apakšpunkta ii) daļu:

“ii) citos gadījumos — saskaņā ar tās dalībvalsts tiesību aktiem, kas uz mirušo darba ņēmēju attiekušies visilgāk, ar noteikumu, ka, attiecīgā gadījumā ņemot vērā 79. panta 1. punkta a) apakšpunktu, tiesības uz vienu no 1. punktā minētajiem pabalstiem ir iegūtas saskaņā ar šīs valsts tiesību aktiem; ja saskaņā ar šādiem tiesību aktiem nav iegūtas tiesības uz pabalstu, tad nosacījumus šādu

tiesību iegūšanai saskaņā ar pārējo dalībvalstu tiesību aktiem izskata tādu apdrošināšanas laikposmu vai dzīvesvietas laikposmu ilgumu dilstošā secībā, kuri pabeigti saskaņā ar šo dalībvalstu tiesību aktiem.”

21. Ar šādu tekstu aizstāj 79. panta 2. punktu:

“2. Gadījumā, kad, piemērojot 77. panta 2. punkta b) apakšpunkta ii) daļā un 78. panta 2. punkta b) apakšpunkta ii) daļā izklāstītos noteikumus, kompetentas kļūtu vairākas dalībvalstis, pastāvot vienādam apdrošināšanas laikposmu ilgumam, pabalstus 77. vai, attiecīgi, 78. panta nozīmē piešķir saskaņā ar tās dalībvalsts tiesību aktiem, kuri uz darba ņēmēju attiekušies visvēlāk.”

22. Atceļ 79. panta 4. punktu.

23. Ar šādu tekstu aizstāj III pielikuma B punktu:

“B. DĀNIJA

Nav.”

24. Šādi groza V pielikuma B punktu:

a) ar šādu tekstu aizstāj 4. punktu:

“4. Darba ņēmēji, pensiju pretendenti un pensijas saņēmēji kopā ar saviem ģimenes locekļiem, kas minēti Regulas 19. pantā, 22. panta 1. un 3. punktā, 25. panta 1. un 3. punktā, 26. panta 1. punktā, 28.a pantā, 29. un 31. pantā un kas dzīvo vai uzturas Dānijā, ir tiesīgi saņemt pabalstus natūrā ar tādiem pašiem noteikumiem, kādus Dānijas normatīvie akti izvirza personām, kuru ienākumi nepārsniedz 1971. gada 9. jūnija Likuma Nr. 311. par valsts veselības aprūpi 3. pantā noteikto līmeni, ja ar šiem pabalstiem saistītos izdevumus sedz kādas citas dalībvalsts, nevis Dānijas, institūcija.”

b) ar šādu tekstu aizstāj 5. punktu:

“5. Likuma par vecuma pensijām 1. panta 1. punkta Nr. 2 noteikumi, Likuma par invaliditātes pensijām

1. panta 1. punkta Nr. 2 noteikumi un Likuma par atraisītu pensijām un pabalstiem 2. panta 1. punkta Nr. 2 noteikumi neattiecas uz darba ņēmējiem un viņus pārdzīvojušiem, kas dzīvo kādā citā dalībvalstī, kas nav Dānija.”

c) aiz 5. punkta ievieto šādu 6., 7., 8. un 9. punktu:

“6. Dānijas tiesību aktu normas, kas reglamentē vecuma un atraisītu pensijas, attiecas uz tāda darba ņēmēja atraisīti, kas bija pakļauts Dānijas tiesību aktiem, arī tad, ja viņa nedzīvoja Dānijā.

7. Regula neierobežo 1972. gada 7. jūnija Dānijas normatīvo aktu pagaidu noteikumus par to Dānijas pilsoņu tiesībām uz pensiju, kas konkrētu laikposmu tieši pirms stāšanās spēkā dzīvoja Dānijā. Pensiju saskaņā ar minētajiem Dānijas pilsoņiem piemērojamiem nosacījumiem piešķir tādiem citu dalībvalstu pilsoņiem, kas dzīvojuši Dānijā gadu tieši pirms spēkā stāšanās dienas.

8. Laikposmus, kuros pārrobežu darba ņēmējs vai sezonas darba ņēmējs, kas dzīvo kādā dalībvalstī, ir strādājis Dānijā, piemērojot Dānijas tiesību aktus, uzskata par dzīvesvietas laikposmiem. Tas pats attiecas uz laikposmiem, kad šādu darbinieku norīko uz citu dalībvalsti, kas nav Dānija.

9. Lai noteiktu, vai ir pabeigti nosacījumi, kas attiecībā uz maternitātes pabalstu saņemšanu izvirzīti Likuma par ikdienas naudas pabalstiem slimības vai maternitātes gadījumā 12. nodaļā, ja attiecīgā persona nebija pakļauta Dānijas tiesību aktiem visā laikposmā, kāds noteikts iepriekšminētā likuma 34. panta 1. vai 2. punktā:

a) ņem vērā apdrošināšanas laikposmus, kas attiecīgo bāzes laikposmu laikā ir pabeigti saskaņā ar citas dalībvalsts, nevis Dānijas, tiesību aktiem, un kuru laikā attiecīgā persona nebija pakļauta Dānijas tiesību

aktiem, tos pielīdzinot laikposmiem, kas pabeigti saskaņā ar šiem tiesību aktiem, un

- b) pieņem, ka attiecīgā persona laikposmos, kas tiek ņemti vērā, saņēmusi vidējo algu, kas ir līdzvērtīga Dānijas tiesību aktos paredzēto laikposmu vidējai algai minētajos bāzes laikposmos.”

2. pants

Šī regula stājas spēkā pēc jauno dalībvalstu pievienošanās Eiropas Kopienām.

Šīs regulas piemērošanu jaunajās dalībvalstīs tomēr atliek līdz:

- 1973. gada 1. aprīlim attiecībā uz Dāniju,
- 1973. gada 1. aprīlim attiecībā uz Īriju,
- 1973. gada 1. aprīlim attiecībā uz Apvienoto Karalisti.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 1972. gada 19. decembrī

Padomes vārdā —

priekšsēdētājs

T. WESTERTERP